

¹And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that was with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;²The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;³And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.⁴And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.⁵And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.⁶And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:⁷And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.⁸Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;⁹But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters were on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.¹⁰And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;¹¹And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth was an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.¹²And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any

¹Da gedachte Gott an Noah und an alle Tiere und an alles Vieh, das mit ihm in dem Kasten war, und ließ Wind auf Erden kommen, und die Wasser fielen;²und die Brunnen der Tiefe wurden verstopft samt den Fenstern des Himmels, und dem Regen vom Himmel ward gewehrt;³und das Gewässer verlief sich von der Erde immer mehr und nahm ab nach hundertfünfzig Tagen.⁴Am siebzehnten Tage des siebenten Monats ließ sich der Kasten nieder auf das Gebirge Ararat.⁵Es nahm aber das Gewässer immer mehr ab bis auf den zehnten Monat. Am ersten Tage des zehnten Monats sahen der Berge Spitzen hervor.⁶Nach vierzig Tagen tat Noah das Fenster auf an dem Kasten, das er gemacht hatte,⁷und ließ einen Raben ausfliegen; der flog immer hin und wieder her, bis das Gewässer vertrocknete auf Erden.⁸Darnach ließ er eine Taube von sich ausfliegen, auf daß er erführe, ob das Gewässer gefallen wäre auf Erden.⁹Da aber die Taube nicht fand, da ihr Fuß ruhen konnte, kam sie wieder zu ihm in den Kasten; denn das Gewässer war noch auf dem ganzen Erdboden. Da tat er die Hand heraus und nahm sie zu sich in den Kasten.¹⁰Da harrte er noch weitere sieben Tage und ließ abermals eine Taube fliegen aus dem Kasten.¹¹Die kam zu ihm zur Abendzeit, und siehe, ein Ölblatt hatte sie abgebrochen und trug's in ihrem Munde. Da merkte Noah, daß das Gewässer gefallen wäre auf Erden.¹²Aber er harrte noch weiter sieben Tage und ließ eine Taube ausfliegen; die kam nicht wieder zu ihm.¹³Im sechshundertundersten Jahr des Alters Noahs, am ersten Tage des ersten

more.¹³ And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.¹⁴ And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.¹⁵ And God spake unto Noah, saying,¹⁶ Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.¹⁷ Bring forth with thee every living thing that is with thee, of all flesh, both of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.¹⁸ And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:¹⁹ Every beast, every creeping thing, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.²⁰ And Noah builded an altar unto the LORD; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.²¹ And the LORD smelled a sweet savour; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.²² While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

Monats vertrocknete das Gewässer auf Erden. Da tat Noah das Dach von dem Kasten und sah, daß der Erdboden trocken war.¹⁴ Also ward die Erde ganz trocken am siebenundzwanzigsten Tage des zweiten Monats.¹⁵ Da redete Gott mit Noah und sprach:¹⁶ Gehe aus dem Kasten, du und dein Weib, deine Söhne und deiner Söhne Weiber mit dir.¹⁷ Allerlei Getier, das bei dir ist, von allerlei Fleisch, an Vögeln, an Vieh und an allerlei Gewürm, das auf Erden kriecht, das gehe heraus mit dir, daß sie sich regen auf Erden und fruchtbar seien und sich mehren auf Erden.¹⁸ Also ging Noah heraus mit seinen Söhnen und seinem Weibe und seiner Söhne Weibern,¹⁹ dazu allerlei Getier, allerlei Gewürm, allerlei Vögel und alles, was auf Erden kriecht; das ging aus dem Kasten, ein jegliches mit seinesgleichen.²⁰ Noah aber baute dem HERRN einen Altar und nahm von allerlei reinem Vieh und von allerlei reinem Geflügel und opferte Brandopfer auf dem Altar.²¹ Und der HERR roch den lieblichen Geruch und sprach in seinem Herzen: Ich will hinfort nicht mehr die Erde verfluchen um der Menschen willen; denn das Dichten des menschlichen Herzens ist böse von Jugend auf. Und ich will hinfort nicht mehr schlagen alles, was da lebt, wie ich getan habe.²² Solange die Erde steht, soll nicht aufhören Saat und Ernte, Frost und Hitze, Sommer und Winter, Tag und Nacht.